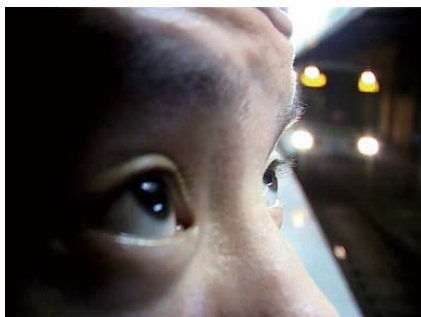


对话2007年边界线影像艺术节策展人段宝琳

影像里的现实和音乐中的影像



杨福东《盗南》。



Damien Roach (伦敦, 英国)《依照无规划》。



宋涛《我美丽的张江》。

中国：“我们无法停止，停止就是失败”

“我们无法停止，停止就是失败”，这是本届边界线影像作品展的主题。一直以来中国人普遍认为只有保持奔跑的动作，才能保持前进。而现在，一些人已经不想再为奔跑而奔跑，有些则对跑的方向产生了困惑和怀疑。在这个单元，13名国内和国外年轻艺术家通过影像作品对这一主题进行了自我表达。

城市画报：为什么会关注“我们无法停止，停止就是失败”这个主题？

我想说的是一个我所感受到的中国的故事。我在这儿住了三年，我想通过本地年轻人的视角来反映我身边的生活，甚至就是我的生活。当然也会有一些非本土艺术家的作品，美国、比利时和英国，因为“我们不能停止，停止就是失败”，归根结底也是一个全球故事。

城市画报：这个展览是怎样组织起来的？

杨福东是第一个入选的艺术家，他的《盗南》是开幕影片，讲述一个中国乡村年轻人来到一座大城市。这部片子的视觉制作非常好，声音也很有趣。对于本土和国外的影像艺术爱好者而言，杨福东是一个很好的例子，他的作

品主要在国外展示，今年他又参加了威尼斯双年展。我很想放他的《竹林七贤》，但是这部作品现在在威尼斯。《盗南》也是一个很好的选择，人们很喜欢它，并对它的制作留下了深刻印象。

城市画报：现在回头看，作为策展人你对影像展的效果满意么？

展映的反馈很好，对很多人来说这是全新的东西，不仅仅因为展览方式，也因为在 中国，单一的影像（录像）艺术展览的形式很少。而影像（录像）正是边界线的唯一目的：为影像（录像）艺术家建立平台，探索将影像作品呈现给公众的形式，与此同时展现我们周围的社会正在发生的事情。一些中国人告诉我他们不太明白这些，想知道我到底想表达什么，他们习惯绘画、摄影或语言形式的艺术，但是对于一个只有移动影像的艺术节却没什么经验。但是他们对此很感兴趣，试图理解一切。实际上也没有什么难的，就是去看作品并从中得到享受，找到一些能够使你共鸣的东西。和我们以前做的展览相比，这次的参观者特别多，我感到很成功。



日本艺术家Shuhei Aoyama和So Sugita为边界线进行了展览设计。作品通过第二层墙而被赋予了新的框架，这使得每部作品所展示的现实具有了一种新的维度：现实总是有很多个层面，没有所谓的关于现实的唯一看法，人们的想法、经验与现实之间总是隔着一道墙。边界线也想通过这种方式探索展示录像作品的方式，不只是简单地投影在墙上，而是让视觉体验你变得更加深刻。当然这例也不是说作品本身不够精彩，策展人只是想自由地把作品组织到一个框架中。

生活中的影像的过度泛滥，导致了人们对它的冷漠。在这样的当口，却有人两耳不闻喧嚣声，扎扎实实地做着作为艺术的影像的推广、实验与梳理工作——这种工作在中国从来没有人专门地去做过。2007年，第二届边界线影像艺术节在北京举行。从表面看，地球并没有因为这样一个艺术节的发生而有任何改变。但让我们看得更仔细一些：一个独立艺术节，在一片夸张浮躁的工地上静悄悄地成长，其本身难道不是艺术风景图中的一个清新的奇迹么？新一届边界线独立影像艺术节，更多地关注着中国的现实，也为新的影像艺术形式提供了更有力的支持和推广。



现场演出。左：Hawney Troof（美国），右：闭幕演出。

当影像遇到音乐 值得关注的新艺术

边界线影像艺术节的价值之一，是对影像与新媒体、声音、电子音乐的跨学科合作的重视。实际上这是一个相当好玩的娱乐平台——把影像和演出结合在一起，就像巴塞罗那的Sonar音乐节之所以会如此成功备受好评，也是因为它从一个音乐节的视角，注重于跨越音乐与影像的界限。

城市画报：我认为视频演出是边界线艺术节的一个重要贡献。

谢谢，这是边界线很值得关注的一个重要部分。我认为在中国艺术图景中，音乐视频的演出经常被忽视。在中国这一部分几乎完全没有发展，因为这里的艺术景观完全被市场控制，画廊只关心他们能卖的作品，比如雕塑、绘画，这里也不像西方那样有政府和机构支持，很多视频演出只能在国外进行（比如8gg）。这次我们很荣幸得到Intelligent Alternative的支持，得以邀请英国著名的视频艺术家Scanner参加边界线。其他有意思的本土音乐视频演出还包括AAAjiao、Yang2、Oliver Lyons和丰江舟。Dead J和VJ Gogo（他也出现

在盛洁的录像装置Push里）一起做了一个令人难忘的Set。

城市画报：你们还办了晚间音乐派对。

在晚上的活动中我们有一群本土VJ的表演：VJ陈雄伟，VJ Pulpo双人组，VJ Panni，VJ gogo等。他们和本土以及国外的音乐家一起合作，比如Quio，一个来自柏林的女MC歌手，中国人第一次知道原来女孩也可以作MC。我们还有Electronicat、PK14、Hawney troof（美国）、Kumbia Korrupters（墨西哥）、李满。我想我们通过成功组织电子舞曲派对来为视频

表演提供平台，我们打破了派对和视频艺术的界限，显示了一个艺术节能够为当地提供哪些有趣的东西。

城市画报：与音乐结合的视频艺术在中国和国际的现状如何？

在中国，音乐视频演出应该得到更多关注。我希望未来中国能够举办更多的活动。现场演出给观众的影像更加深刻。当然，它不能卖，但人们更喜欢它，愿意付钱去看，因为这也是艺术，不应被放在边缘。我会一直为这些艺术家提供他们应该拥有的舞台。也很重要，更多国外音乐视频艺术家（同样在新媒体和互动装置领域）应该被邀请来中国，和急需影响和交流的本土艺术家交换实践。在中国这样一个大国家，这是一个很新的媒体，直到如今演出很少。

在国际上，与音乐结合的视频艺术因为很多影像（录像）艺术节已经变成壮观的景观，但是在艺术圈的位置仍然很边缘，当然条件比中国好一些。Scanner对于很多艺术家来说是一个先锋的例子。伦敦的D-Fuse组合最近出了一本书，对世界音乐视频现状进行了描述，8gg也在其中被提及。很多艺术家和演出值得被带到中国来，问题是很难找到艺术空间或组织去支持，因为这不是一件作品也不是一张DVD，是很多艺术家飞过来，包括昂贵的演出器材，而观众相对却比较小众。🇨🇳

Michal Kosakowski和Paolo Marzocchi的影片《Just like the Movies》，通过虚拟世界和真实事件的图片的并行，重构了9/11事件。在超过600部制作于2001年之前的好莱坞电影里，Kosakowski找到了52部他需要的电影，显示了2001年9月11号发生的事情。Marzocchi是作曲家和音乐家，他对9/11的理解把他带回了个世纪前电影的最初年代。他在《Just Like The Movies》中使用了早期默片的风格。

